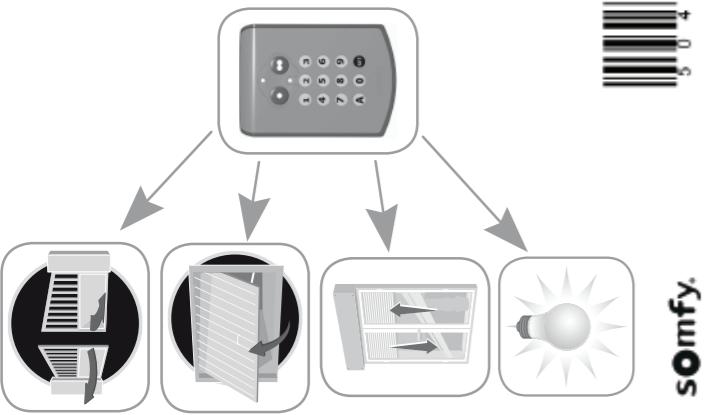


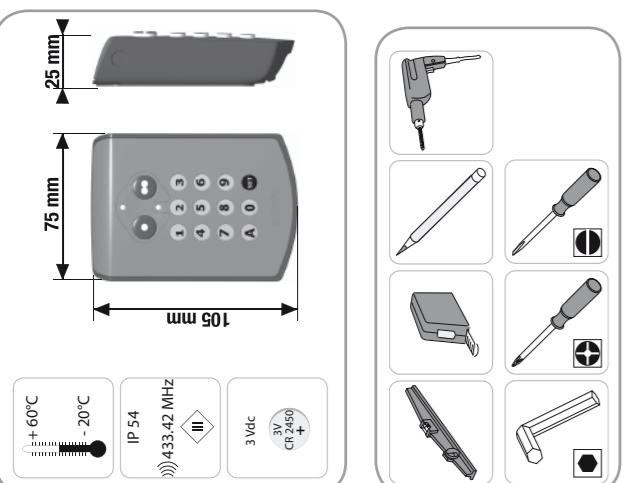


Somfy SAS is a constant claim of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.

Somfy SAS, en constante claim de evolución y mejora, se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso. Fotografías no contractuales.



Australia : SOMFY PTY LTD	Hungary : SOMFY Kft	Slovakia : cf. Czech
(61) 1814 5120	(420) 266 372 486-7	(420) 266 372 486-7
India : SOMFY INDIA PVT Ltd	Italy : SOMFY ITALIA s.r.l.	South Korea : SOMFY JOO
(91) 11 15 65 91 76	(39) 024 64 71 84	(82) 2 594 4333
Belgium : SOMFY BELUX	Mexico : SOMFY MEXICO	Spain : SOMFY ESPANA SA
(32) 2 712 07 70	(52) 55 57 76 3421	(34) 934 805 900
Brazil : SOMFY BASIL STDA	Norway : SOMFY KK	Sweden : SOMFY AB
Japan : SOMFY KK	+61 45-475-0732	+46 40 165000
Canada : SOMFY ULC	Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east	Turkey : SOMFY TURKEY
(43) 662 62 53 08	(41) 391 224	(+90) 216 651 30 15
Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST	Netherlands : SOMFY BV	UAE : SOMFY GULF
Denmark : SOMFY AB	(31) 23 55 44 900	(+97) 4 68 32 808
Finland : SOMFY AB	Norway : SOMFY NORWAY	United Kingdom : Somfy LTD
(45) 65 325 93	(47) 67 9 85 05	(44) 113 391 3030
France : SOMFY FRANCE	Poland : SOMFY SP Z.O.O	United States : SOMFY SYSTEMS Inc
(33) 8 0 12 12 37	(48) 22 509 63 00	(1) 609 395 1300
Greece : SOMFY HELLAS	Portugal : SOMFY PORTUGAL	
(30) 210 61 67 68	(36) 41 86	
Hong Kong : SOMFY Co. Ltd	Singapore : SOMFY PTE LTD	
(65) 25236339	(65) 638 33 855	



E Principios de funcionamiento

El Digipad radio RTS es un control mural de acceso codificado inalámbrico. El Digipad permite accionar 2 motores distintos mediante 2 teclas de mando. Es compatible con todos los motores, incluso con los anteriores a 2006 (consulte el apartado 2.2.). Los códigos de usuario restringen el uso de las teclas de mando a las personas autorizadas:

- 1 código principal válido para las 2 teclas de mando.
 - 2 códigos secundarios para cada tecla de mando para dar acceso parcial y momentáneo a la propiedad (la memorización de códigos secundarios es opcional).
- Los códigos de usuario de 4, 5 o 6 caracteres, a elegir, se componen con las cifras 1 al 9 y la letra A.
- El Digipad incorpora una función de retroiluminación de las teclas en caso de luminosidad escasa.
- El Digipad funciona con una pila de 3 V tipo CR 2450.

Conformidad

Mediante la presente, Somfy declara que el equipo cumple los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La correspondiente declaración de conformidad está disponible en Internet en la dirección www.somfy.com/ce. Aplicable a la UE, Suiza y Noruega.

Seguridad

Aspectos generales

Lea siempre la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar a instalar este producto Somfy.

Antes de iniciar la instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados al mismo. Este manual describe la instalación, la puesta en servicio y el modo de uso del producto.

Cualquier uso que esté fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy resulta inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Instrucciones generales de seguridad

No deje que los niños jueguen con el sistema de mando.

Condiciones de uso

El producto no debe instalarse jamás cerca de superficies metálicas.

Compruebe el alcance de la señal de radio antes de fijar el producto. El alcance de la señal de radio está limitado por las normas que regulan los equipos de radio. El uso de un equipo de radio (por ejemplo, un casco de radio de alta fidelidad) que utilice la misma frecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

Descripción

N.º	Nombre	Cargo
1	Indicador luminoso	Información sobre la emisión de un mando de radio
2		Información sobre el estado del Digipad (parpadeante = bloqueado)
3	Teclas de mando	Mando del motor (1 tecla por motor)
4	Teclas alfanuméricas	Introducción del código
5	Antena	Acceso al modo de programación
6	Tecla SET	Puesta en servicio del Digipad (al usarlo por primera vez)
7	Teclas	Bloqueo del Digipad
8		Memorización de un motor para toldo o persiana enrollable
9		Cambio de radio (en caso de motor anterior a 2006)
		Reinicio del Digipad (volver a la configuración de fábrica)

1. Puesta en servicio (al usarlo por primera vez) [fig. B]

1. Abra el Digipad con la llave suministrada.

2. Pulse la tecla RESET.

3. Compruebe que el Digipad esté operativo pulsando una tecla del teclado. Si se enciende el indicador luminoso inferior, el Digipad está operativo. Si no se enciende, pulse de nuevo la tecla RESET y compruebe que esté operativo.

2. Cómo memorizar el Digipad

El Digipad funciona como un emisor clásico (por ejemplo, un mando a distancia), por lo que se puede usar el manual del motor para memorizar el Digipad.

2.1. Recomendaciones

No toque la antena durante las operaciones de memorización.

Para memorizar el Digipad en el módulo electrónico de un motor Axovia, sitúe el Digipad en el objetivo durante la operación.

El Digipad se bloquea automáticamente al cabo de 30 s, por lo que la pulsación de la tecla de mando que se quiere memorizar en el módulo electrónico del motor se debe realizar antes de que finalice dicho intervalo.

2.2. Cómo memorizar el Digipad en un motor posterior a 2006 [fig. C]

Realice la operación descrita en la página I o II según el tipo de motor.

El indicador luminoso superior permanece apagado => pila gastada: sustitúyala.

Tras esta operación, en el caso de los motores Axovia, SGS, SGA y SLG se requiere realizar un aprendizaje de las carreras (inicio del aprendizaje con los bártulos entreabiertos para comprobar el arranque en la apertura).

2.3. Caso de los motores Axovia y Axom anteriores a 2006 [fig. D]

En 2006, Somfy cambió su protocolo de radio para motores de cancelas y puertas de garaje.

El Digipad es compatible con los protocolos de radio anterior y posterior a 2006. Cada tecla de mando puede configurarse individualmente.

a) Cambio de protocolo de radio en una tecla de mando del Digipad

1. Introduzca el código principal (000000 en un Digipad nuevo o reiniciado) y acepte pulsando la tecla SET.
2. Pulse la tecla ADR.
3. Mientras parpadea el indicador luminoso (10 s), pulse la tecla de mando deseada. El protocolo de radio se cambiará para esta tecla de mando del Digipad.

b) Memorización del Digipad en el motor anterior a 2006

1. Introduzca el código principal (000000 en un Digipad nuevo o reiniciado) y acepte pulsando la tecla SET.
2. A continuación, consulte las instrucciones relativas a la memorización de motores a distancia del manual del motor Axovia o Axom anterior a 2006. Para el resto de motores anteriores a 2006, consulte los.

Truco

Para saber en qué protocolo de radio está una tecla, introduzca el código principal y realice una pulsación sostenida (20 s) en dicha tecla.

[fig. E]

Si el indicador luminoso superior parpadea 10 s y luego:

- se apaga => el protocolo de radio es posterior a 2006;
- se mantiene encendido => el protocolo de radio es anterior al 2006.

3. Cómo cambiar el código principal [fig. F]

Por defecto, el código principal de un Digipad nuevo es 000000.

Para cambiar el código principal:

1. Introduzca el código principal y acepte pulsando la tecla SET.
2. Pulse la tecla SET hasta que se encienda el indicador luminoso inferior (unos 7 s). El indicador luminoso inferior se mantiene encendido.
3. Introduzca el código de su elección y acepte pulsando la tecla SET. El indicador luminoso inferior se apaga y se vuelve a encender.
4. Introduzca de nuevo el código y acepte pulsando la tecla SET. El indicador luminoso inferior se apaga.

El código principal queda memorizado.

4. Cómo usar el Digipad

Los mandos sólo están activos si las teclas de mando están desbloqueadas.

4.1. Desbloqueo

El Digipad se bloquea automáticamente al cabo de 30 s desde la última pulsación de una tecla de mando.

4.2. Bloqueo

El Digipad se bloquea automáticamente al cabo de 30 s desde la última pulsación de una tecla de mando.

4.3. Cómo usar el Digipad

1. Introduzca el código principal o secundario.
2. Pulse la tecla de mando del motor que se quiere activar. El indicador luminoso superior parpadea.

Las pulsaciones sucesivas de una misma tecla de mando activan el siguiente funcionamiento del motor: Apertura, Stop, Cierre, Stop, Apertura...

Para los motores de cancela o de puerta de garaje dotados de una función de apertura total o parcial, si la misma está programada, cada tecla de mando permite el funcionamiento en apertura parcial (pulsación breve < 1 s) o total (pulsación larga > 2 s).

5. Fijación del Digipad [fig. G]

Antes de fijar el Digipad, compruebe su buen funcionamiento desde el lugar de fijación previsto.

1. Pegue la junta de neopreno en la parte trasera del Digipad.
2. Apoye la base del Digipad contra la pared y marque los agujeros de taladro.

3. Fije la base del Digipad a la pared.

6. Códigos secundarios

La asignación de un código secundario a una tecla de mando permite autorizar el acceso a solo una parte de la propiedad (por ejemplo, asignando el código secundario a la tecla de mando de la cancela de la propiedad). La autorización de acceso puede ser temporal, el código secundario puede ser borrado por el propietario en cualquier momento.

6.1. Memorización de un código secundario

1. Introduzca el código principal y acepte pulsando la tecla SET.

2. Pulse la tecla SET hasta que se encienda el indicador luminoso inferior (unos 7 s). El indicador luminoso inferior se mantiene encendido.

3. Pulse la tecla de mando a la que quiere asignar el código secundario.

4. Introduzca el código secundario y acepte pulsando la tecla SET. El indicador luminoso inferior se apaga y se vuelve a encender.

5. Introduzca de nuevo el código y acepte pulsando la tecla SET. El indicador luminoso inferior se apaga.

6. Para comprobar la validez del código secundario:

- espere 30 s a que se produzca el bloqueo automático del Digipad (o abra el Digipad y pulse la tecla RESET).

• desbloquee el Digipad con el código secundario.

• pulse la tecla de mando asociada a dicho código:

- si parpadea el indicador luminoso superior, el código secundario es válido.
- si parpadea el indicador luminoso inferior, el código secundario no es válido. Repita el procedimiento de memorización de un código secundario.

6.2. Cómo borrar un código secundario conocido

1. Introduzca el código principal y acepte pulsando la tecla SET.

2. Pulse la tecla SET hasta que se encienda el indicador luminoso inferior (unos 7 s).

NL Principes van de werking

De Digipad radio RTS is een draadloze wandbediening met toegangscode.

De Digipad kan met 2 bedieningstoetsen 2 motoren afzonderlijk aansturen. Hij is compatibel met alle motoren, zelfs die van voor 2006 (zie paragraaf 2.2).

Dankzij gebruikercodes kunnen alleen bevoegde personen de toetsen gebruiken:

- 1 hoofdcode voor de 2 bedieningstoetsen,
- 2 secundaire codes per bedieningstoets geven gedeeltelijk en tijdelijk toegang tot het eigendom (het oplaan van secundaire codes is optioneel).

De gebruikercodes van 4, 5 of 6 tekens, naar keuze, worden samengesteld met de cijfers van 0 t/m 9 en de A.

De toetsen van de Digipad zijn verlicht voor gebruik in het donker.

De Digipad werkt met een batterij van 3 V, type CR 2450.

Conformiteit

Somfy erklaer med dette at verktøyet er i samsvar med hovedkravene og andre relevante paragrafer i direktivet 1999/5/CE. En samsverklæring er tilgjengelig på internettadressen www.somfy.com.no. Kan brukes i EU, CH og NO.

Veiligheid

Algemeen

Lees altijd deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften voordat u begint met de installatie van dit Somfy product.

Vóór installatie moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren, het in bedrijf stellen en het gebruik van dit product.

Elle gebruik buiten het door Somfy bepaalde toepassingsgebied is niet conform. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervalt iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Laat kinderen niet met het bedieningssysteem spelen.

Gebruiksomstandigheden

Plaats het product nooit in de buurt van metalen oppervlakken.

Controleer het draadloze bereik voordat u het product definitief bevestigt. Het draadloze bereik wordt beperkt door de gegelegenheid inzake draadloze apparaten.

Het gebruik van een draadloos apparaat (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) dat op dezelfde frequentie werkt kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

Beschrijving

[fig.A]

Nr.	Naam	Functie
1	boven	Informatie over de verzending van een radiocommando
2	Lampje	Informatie over de status van de Digipad (knipperend = vergrendeld)
3	Bedieningstoetsen	Bediening van de motor (1 toets per motor)
4	Alfanumerieke toetsen	Invoeren van de code
5	Antenne	
6	SET-toets	Toegang tot de programmatiemode
7	RESET	In bedrijf stellen van de Digipad (voor een 1e gebruik)
8	PROG	Vergrendelen van de Digipad
9	Toetsen	Inlezen van een motor voor een zonescherm of rolluik
	ADR	Veranderen van het radiosignaal (voor een motor van vóór 2006)
		Resetten van de Digipad (terug naar de fabrieksconfiguratie)

1. In bedrijf stellen (voor een 1e gebruik)

[fig.B]

1. Open de Digipad met de meegeleverde sleutel.

2. Druk op de RESET-toets.

3. Controleer of de Digipad in bedrijf is gesteld door op een toets van het toetsenbord te drukken. Als het onderste lampje oplicht, is de Digipad in bedrijf gesteld. Als het niet oplicht, druk dan opnieuw op de RESET-toets en controleer de inbedrijfstelling.

2. Inlezen van de Digipad

De Digipad werkt als een klassieke zender (bijvoorbeeld een afstandsbediening), gebruik daarom de handleiding van de motor voor het inlezen van de Digipad.

2.1. Voorschriften

Raak de antenne niet aan tijdens het inlezen.

Leg de Digipad bij het inlezen van een Axovia-motor op de ontvanger. Omdat de Digipad zich automatisch vergrendelt na 30 s, moet u voordat deze tijd verstrekken is, op de inleestoets van de ontvanger van de motor drukken.

2.2. Inlezen van de Digipad op een motor van na 2006

[fig.C]

Voor de handelingen uit die staan op pagina I of II haargelang de betreffende motor.

Na deze handelingen, moeten de bewegingen van de motoren worden ingelezen: Axovia, SGS, SGA, SLG (begin het inlezen met half geopende hekken voor het controleren van het starten van het openen).

2.3. Axovia- en Axorn-motoren van vóór 2006

[fig.D]

In 2006 heeft Somfy het radioprotocol voor motoren van hekken en garagedeuren gewijzigd.

De Digipad is compatibel met de radioprotocolen van voor en na 2006. Elke bedieningstoets kan apart worden geconfigureerd.

a) Veranderen van het radioprotocol op een bedieningstoets van de Digipad

1. Toets de hoofdcode in (000000 op een nieuwe of geresette Digipad) en bevestig deze met de SET-toets.

2. Druk op de ADR-toets.

3. Druk tijdens het knipperen van het lampje (10 s) op de gewenste bedieningstoets. Het radioprotocol is gewijzigd voor deze bedieningstoets van de Digipad.

b) Inlezen van de Digipad op een motor van vóór 2006

1. Toets de hoofdcode in (000000 op een nieuwe of geresette Digipad) en bevestig deze met de SET-toets.

2. Raadpleeg de instructies voor het inlezen van zenders in de handleiding van de Axovia- of Axorn-motor van vóór 2006. Neem contact op met ons voor de andere motoren van vóór 2006.

Tip

[fig.E]

Om het radioprotocol van een toets te zien, toets u de hoofdcode in en drukt u lang (20 s) op de toets.

Als het bovenste lampje 10 s knippert en daarna:

- dooft => het radioprotocol is van na 2006,
- blijft branden => het radioprotocol is van vóór 2006.

3. Veranderen van de hoofdcode

[fig.F]

De standaard hoofdcode is 000000 op een nieuwe Digipad.

Om de hoofdcode te veranderen:

1. Toets de hoofdcode in en bevestig deze met de SET-toets.
2. Druk op de SET-toets tot het onderste lampje oplicht (ongeveer 7 s). Het onderste lampje blijft branden.
3. Toets de door u gekozen hoofdcode in en bevestig deze met de SET-toets. Het onderste lampje gaat uit en weer aan.
4. Toets deze code nogmaals in en bevestig deze met de SET-toets. Het onderste lampje gaat uit.

De hoofdcode is opgeslagen.

4. Gebruiken van de Digipad

De commando's zijn pas actief als de bedieningstoetsen zijn ontgrendeld.

4.1. Ontgrendeling

Met de hoofdcode worden de 2 bedieningstoetsen ontgrendeld om de 2 motoren te kunnen bedienen.

Met een secundaire code kan één bedieningstoets worden ontgrendeld.

4.2. Vergrendeling

De Digipad vergrendelt zich automatisch 30 s na de laatste druk op een bedieningstoets.

4.3. Gebruiken van de Digipad

1. Toets de hoofdcode of de secundaire code in.

2. Druk op de bedieningstoets van de te gebruiken motor. Het bovenste lampje knippert.

Door het achterevenvelgens drukken op dezelfde bedieningstoets werkt de motor als volgt: **Openen, Stop, Sluiten, Stop, Openen ...**

Voor motoren van een hek of een garagepoort met een functie voor het geheel of gedeeltelijk openen en als deze functie is geprogrammeerd, zorgt elke bedieningstoets voor het gedeeltelijk openen (korte druk < 1 s) of geheel openen (lange druk > 2 s).

5. Bevestigen van de Digipad

[fig.G]

Controleer voordat u de Digipad bevestigt, of deze goed werkt vanaf de plaats waar u hem wilt bevestigen.

1. Plak de neopreen afdichting op de achterkant van de Digipad.
2. Houd de grondplaat van de Digipad tegen de muur en markeer de boorgaten.
3. Bevestig de grondplaat van de Digipad aan de muur.
4. Sluit de Digipad.

6. Secondaire codes

Door het toewijzen van een secundaire code aan een bedieningstoets kan hiermee een gedeelte van het eigendom geopend worden (bijvoorbeeld door de secundaire code toe te wijzen aan het toegangshek). De toestemming voor de toegang is tijdelijk, de eigenaar kan de secundaire code op elk gewenst moment wissen.

6.1. Opslaan van een secundaire code

[fig.H]

1. Toets de hoofdcode in en bevestig deze met de SET-toets.

2. Druk op de SET-toets tot het onderste lampje oplicht (ongeveer 7 s). Het onderste lampje blijft branden.

3. Druk op de bedieningstoets waaraan een secundaire code moet worden toegewezen.

4. Toets een secundaire code in en bevestig deze met de SET-toets. Het onderste lampje gaat uit en weer aan.

5. Toets deze code nogmaals in en bevestig deze met de SET-toets. Het onderste lampje gaat uit.

6. Om de geldigheid van de secundaire code te controleren:

- wacht 30 s tot de Digipad automatisch vergrendelt (of open de Digipad en druk op de RESET-toets),
- ontgrendel de Digipad met de secundaire code,
- druk op de bij de code behorende toets:

- als het bovenste lampje knippert, is de secundaire code geldig,

- als het onderste lampje knippert, is de secundaire code niet geldig. Voer het oplaan van een secundaire code opnieuw uit.

6.2. Wissen van een bekende secundaire code

[fig.I]

1. Toets de hoofdcode in en bevestig deze met de SET-toets.

2. Druk op de SET-toets tot het onderste lampje oplicht (ongeveer 7 s).

3. Druk op de bedieningstoets waaraan de secundaire code is toegewezen.

4. Toets de wisselende secundaire code in.

5. Druk op de SET-toets tot het onderste lampje dooft (ongeveer 10 s).

6.3. Wissen van alle secundaire codes

[fig.J]

1. Toets de hoofdcode in en bevestig deze met de SET-toets.

2. Druk op de SET-toets tot het onderste lampje oplicht (ongeveer 7 s).

3. Druk op de bedieningstoets waaraan de secundaire code is toegewezen.

4. Druk op de SET-toets tot het onderste lampje dooft (ongeveer 10 s).

7. Verhelpen van storingen

7.1. Geen enkele beweging

Het bovenste lampje blijft uit => batterij leeg: vervangen.

[fig. K]

Het bovenste lampje knippert bij het indrukken => verander het radioprotocol van de bedieningstoets.

7.2. Hoofdcode vergeten en compleet resetten

[fig. L]

De Digipad moet worden gereset: wissen van de inlezingen, teruggaan naar de codes en het radioprotocol van de fabrieksconfiguratie.

Om de Digipad te resetten:

1. Open de Digipad met de meegeleverde sleutel.
2. Druk op de ADR-toets (ongeveer 10 s). Het bovenste lampje licht op tijdens het indrukken en daarna knipperen de 2 lampjes 7 keer. De Digipad is gerest.
3. Sluit de Digipad.
4. Voor de complete installatie opnieuw uit: inlezingen, veranderen van de hoofdcode, enz.

7.3. Fouten bij het invoeren van de code

7.3.1. Begin van de ingevoerde code incorrect

Ga verder door de goede code in te voeren en te bevestigen met de SET-toets of te drukken op een bedieningstoets. Alleen de laatste ingevoerde cijfers worden verwerkt.

7.3.2. Verschillende verkeerde codes ingevoerd

CS Funkce

Digipad radio RTS je jediné bezdrátové ovládání na zed s kódováním přístupem.

Digipad umožňuje ovládání 2 různých pohonů pomocí 2 ovládacích tlačítek. Je kompatibilní se všemi pohony, dokonce i s pohony vyrobenými před rokem 2006 (viz odstavec 2.2).

Pomocí uživatelských kódů mohou tlačítka ovládače používat jen oprávnění osoby:

- 1 hlavní kód platný pro obě ovládaci tlačítka,
- 2 vedlejší kódy - pro každé tlačítko jeden - pro funkční i časově omezený přístup (pozůstalí vedených kódů je volitelné).

Uživatelské kódy o 4, 5 nebo 6 znacích dle vlastního výběru mohou obsahovat číslo od 0 do 9 a písmeno A.

Digipad je vybaven funkci podsvícení tlačítka, pro případ použití při slabém osvětlení.

Digipad je pořádán 3V baterii typu CR 2450.

Konformita

Spoletnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj splňuje základní požadavky a další následující ustanovení vyplývající ze směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě naleznete na internetové stránce www.somfy.com/ce. Vztahuje se na EU, Švýcarsko a Norsko.

Bezpečnost

Obecné zásady

Vždy před instalací tohoto produktu Somfy, si prostudujte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s odpovídajícím příslušenstvím.

Tento návod popisuje instalaci, uvedenou do provozu a používání tohoto výrobku.

Použijte výrobek pro jiný účel, než stanovení - firma Somfy - není povolen. Použijte výrobek pro jiný účel, než je stanoven, nebo nedodrží pokyny tohoto návodu má záruku ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenesou odpovědnost za vzniklé následky.

Somfy nenesou zodpovědnost za změny norm a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nenechávejte děti hrát s i sváděcím systémem.

Podmínky použití

Nikdy produkty neinstalujte v blízkosti kovových povrchů.

Před upevněním produktu zkонтrolujte dosah radio systému. Dosah radio systému je reguloval normami pro radio zařízení.

Použijte jiného radio zařízení (například bezdrátových sluchátek) fungujících na stejně frekvenci může negativně ovlivnit funkci výrobku.

Popis

[obr. A]

Č.	Název	Funkce
1	horní	Informace o signálu radio ovládání
2	Kontrolka spodní	Informace o stavu přístroje Digipad (blíka = zamknuté klávesy)
3	Ovládací tlačítka	Ovládání pohonu (1 tlačítka pro každý pohon)
4	Alfanumerická tlačítka	Zadání kódů
5	Anténa	
6	Tlačítka SET	Přístup k režimu nastavení
7		RESET Uvedení přístroje Digipad do provozu (spuštění při 1. použití)
8		Zamknutí kláves přístroje Digipad
9	Tlačítka PROG	Uložení do paměti pohonu pro roletu nebo žaluzie
	ADR	Změna radio signálu (pro pohon vyrobený před rokem 2006)
		Inicializace Digipad (návrat ke konfiguraci zadáné ve výrobě)

1. Uvedení do provozu (spuštění při 1. použití) [obr. B]

1. Otevřete Digipad pomocí dodaného klíče.

2. Stiskněte tlačítka RESET.

3. Kontrolujte, zda je Digipad spuštěn, pomocí některého tlačítka klávesnice. Pokud se rozsvítí spodní kontrolka, Digipad je spuštěn. Pokud se nerozsvítí, stiskněte znova tlačítka RESET a zkонтrolujte, zda je funkční.

2. Přizáření Digipad

Digipad funguje jako klasický vysílač (například dálkové ovládání), návod k použití pohunu může byt tedy použit pro přizáření přístroje Digipad.

2.1. Doporučení

Během procesu přizářování se nedotýkejte antény.

Pro přizáření Digipadu k elektronice pohonu Axovia umístěte před úkonem přístroj Digipad na stojánek.

Digipad se po 30 vteřinách automaticky zablokuje. Ke stisknutí tlačítka pro jeho přizáření k elektronice pohonu proto musí dojít před uplynutím tohoto intervalu.

2.2. Přizáření přístroje Digipad k pohonu vyrobenému po roce 2006 [obr. C]

Dle typu pohonu provedte úkon popsaný na straně I nebo II.

Po provedení tohoto úkolu je nutné provést načtení rozsahu pohybu po pohony: Axovia, SGS, SGA, SLD (začátek načtení s potvrzením křídly při otevření).

2.3. Pohony Axovia a Axorn vyrobené před rokem 2006 [obr. D]

V roce 2006 změnila společnost Somfy svůj radio protokol pro pohony bran a garážových dveří.

Digipad je kompatibilní s oběma typy protokolů. Každé tlačítko ovládání může být konfigurováno odlišně.

a) Radio protokol změnění pomocí tlačítka ovládání přístroje Digipad

1. Zadejte hlavní kód (000000 na novém nebo inicializovaném přístroji Digipad) a potvrďte jej stisknutím tlačítka SET.

2. Stiskněte tlačítka ADR.

3. Během časového intervalu, kdy kontrolka bliká (10 s), stiskněte tlačítka požadovaného ovládače. Radio protokol pro toto tlačítko Digipad je nyní změněn.

b) Přizáření přístroje Digipad k pohonu vyrobenému po roce 2006

1. Zadejte hlavní kód (000000 na novém nebo inicializovaném přístroji Digipad) a potvrďte jej stisknutím tlačítka SET.

2. Poté se řídte instrukcemi pro přizáření dálkového ovládání dle pohonu Axovia nebo Axorn vyrobených před rokem 2006. Pro ostatní pohony vyrobené před rokem 2006 nás kontaktujte.

[obr. E]

Pro zjistění typu radio protokolu daného tlačítka zadejte hlavní kód a stiskněte dlouze tlačítko (20 s).

[obr. F]

Pokud se horní kontrolka rozbliká na 10 vteřin a poté:

- zhasne => je použit radio protokol po roce 2006,
- zůstane rozsvícen => je použit radio protokol před rokem 2006.

3. Změna hlavního kódu [obr. F]

Na novém přístroji Digipad je nastaven výchozí hlavní kód 000000.

Hlavní kód změňte následujícím způsobem:

1. Zadejte hlavní kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET.
2. Stiskněte tlačítka SET, dokud se spodní kontrolka nerozsvítí (cca 7 s). Spodní kontrolka zůstane rozsvícen.
3. Zadejte kód dle vlastní volby a potvrďte jej pomocí tlačítka SET. Spodní kontrolka zhasne a poté se znova rozsvítí.
4. Zadejte znovu tento kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET. Spodní kontrolka zhasne.

Hlavní kód je zaznamenaný.

4. Použití přístroje Digipad

Ovládání jsou aktivní, pouze pokud jsou tlačítka jeho klávesnice odemknuta.

5. Použití přístroje Digipad

Ovládání jsou aktivní, pouze pokud jsou tlačítka jeho klávesnice odemknuta.

6. Vedlejší kódy

Přizáření vedlejšího kódu k určitému tlačítku ovládače umožní povolit přístup pouze k jedné části (například můžete přidat vedlejší kód k tlačítku ovládání přístupové brány k domě). Povolení přístupu může být dočasný. Vedlejší kód může být majetkem když vymazán.

[obr. H]

6.1. Zadání vedlejšího kódu

1. Zadejte hlavní kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET.

2. Stiskněte tlačítka SET, dokud se spodní kontrolka nerozsvítí (cca 7 s). Spodní kontrolka zůstane rozsvícen.

3. Stiskněte tlačítka ovládání, ke kterému chcete přidat vedlejší kód.

4. Zadejte vedlejší kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET.

Spodní kontrolka zhasne a poté se znova rozsvítí.

5. Zadejte znovu tento kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET. Spodní kontrolka zhasne.

6. Pro kontrolu správného zadání vedlejšího kódu:

• vyčkejte 30 s do automatického zamknutí klávesy přístroje Digipad (nebo otevřete Digipad a stiskněte RESET),

• odemkněte přístroj pomocí vedlejšího kódu,

• stiskněte tlačítka ovládání přidružené k tomuto kódu:

- pokud se horní kontrolka rozblíží, je vedlejší kód zadán úspěšně,

- pokud se rozblíží spodní kontrolka, nedošlo k úspěšnému zaznamenání kódu. Zopakujte celý postup zadání vedlejšího kódu.

6.2. Vymazání již zadaného vedlejšího kódu [obr. I]

1. Zadejte hlavní kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET.

2. Stiskněte tlačítka SET, dokud se spodní kontrolka nerozsvítí (cca 7 s).

3. Stiskněte tlačítka ovládání, ke kterému je vedlejší kód přizářen.

4. Zadejte vedlejší kód, který si přejete smazat.

5. Stiskněte tlačítka SET, dokud spodní kontrolka nezhasne (cca 10 s).

6.3. Vymazání všech vedlejších kódů [obr. J]

1. Zadejte hlavní kód a potvrďte jej pomocí tlačítka SET.

2. Stiskněte tlačítka SET, dokud se spodní kontrolka nerozsvítí (cca 7 s).

3. Stiskněte tlačítka SET, dokud spodní kontrolka nezhasne (cca 10 s).

7. Poruchy

7.1. Žádny pohyb

Horní kontrolka trvale svítí => baterie je opotřebená: vyměňte ji. [obr. K]

Horní kontrolka bliká po stisknutí tlačítka => změněte radio protokol přizářený k tlačítku ovládání.

7.2. Zapomněl jste hlavní kód a inicializace proběhla [obr. L]

Digipad musí být znovu inicializován: dojde k vymazání všech nastavení a k návratu ke kódům a k radio protokolu dle výchozího nastavení ve výrobě.

7.3. Přizáření přístroje Digipad k pohonu vyrobenému po roce 2006 [obr. C]

Dle typu pohonu provedte úkon popsaný na straně I nebo II.

Po provedení tohoto úkolu je nutné provést načtení rozsahu pohybu po pohony: Axovia, SGS, SGA, SLD (začátek načtení s potvrzením křídly při otevření).

7.4. Pohony Axovia a Axorn vyrobené před rokem 2006 [obr. D]

V roce 2006 změnila společnost Somfy svůj radio protokol pro pohony bran a garážových dveří.

Digipad je kompatibilní s oběma typy protokolů. Každé tlačítko o

DA Funktionsprincip

Digipad RTS-radio er en trådløs vægstyring med adgangskode.

Med Digipad kan du styre de forskellige motorer ved hjælp af kontrolknapper.

Digipad kan bruges til alle typer motorer, også dem der er fremstillet før 2006 (se afsnit 2.2).

Brugerkoder sikrer, at kun autoriseret personale kan betjene kontrolknapperne:

- 1 hovedkode, som gælder for begge kontrolknapper,
- 2 tillægskoder for hver kontrolnap, som kan give delvis eller midlertidig adgang (du vælger selv, om du vil registrere nogen tillægskode).

Brugerkoderne kan bestå af 4, 5 eller 6 tegr, og du kan vælge mellem tallene de 0 til 9 og bruge bogstaver A.

Knapperne på Digipad er udstyret med baggrundsbelysning i tilfælde af dårlig belysning.

Digipad bruger et 3 V-batteri af typen CR 2450.

Konformitet

Herved erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan konsulteres på intermetadressen www.somfy.com/ce. Kan anvendes i EU, CH og NO.

Sikkerhed

Generelt

Denne installationsvejledning og sikkerhedsanvisningerne skal læses grundigt igennem, før Somfy-produktet installeres.

Før et installation skal det sikres, at produktet med det dertilhørende udstyr og tilbehør er kompatibelt.

Denne vejledning beskriver installationen, driftsættelsen af og brugsbetegnelserne for dette produkt.

Al anden anvendelse end den, der er defineret af Somfy er i overensstemmelse med forskrifterne. Ved anden anvendelse bortfalder Somfy's ansvar og garanti, hvilket også er tilfældet, hvis forskrifterne i nærværende monteringsvejledning ikke følges.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som sker, efter at vejledningen er udgivet.

Generelle sikkerhedsforskrifter

Lad ikke børn lege med styringssystemet.

Brugsbetegnelser

Motér aldrig produktet i nærværende af metaloverflader.

Kontrollér radiørækkeviden for produktet fastspændes. Radiørækkeviden er begrænset af love om radioudstyr.

Brugen af radioudstyr (som f.eks. radio hi-fi højttalere), der anvender den samme frekvens kan forringe produktets funktion.

Beskrivelse

[fig.A]

Nº	Navn	Funktion
1	øverst	Information om videresendelse af en radiokommando
2	nederst	Information om status for Digipad (blinker = låst)
3	Kontrolknapper	Motorstyring (1 knap til hver motor)
4	Alfanumeriske taster	Indstætning af kode
5	Antenne	
6	SET-knap	Adgang til programmering
7	RESET	Idrifttagning af Digipad (til førstegangsbrug)
8	PROG	Læs Digipad
9	ADR	Læg en motor til markise eller rullestol
		Ændring af radio (for motorer fra før 2006)
		Reinitialisering af Digipad (tilbage til fabrikssætning)

1. Idrifttagning (til førstegangsbrug) [fig.B]

1. Åbne Digipad med den medfølgende nøgle.

2. Tryk på RESET-knappen.

3. Kontrollér, at Digipad er startet ved at trykke på en af tastene på tastaturet. Hvis den nederste lampe lyser, er Digipad sat i drift. Hvis den ikke lyser, skal du trykke igen på RESET-knappen og kontrollere, at den er startet.

2. Læg Digipad

Digipad fungerer på samme måde som en standardsender (for eksempel en fjernbetjening), og du kan bruge motorens installationsvejledning til at lægge Digipad.

2.1. Gode råd til brug

Rør ikke antennen under lagringen.

Når du skal lægge Digipad på elektronikken til en Axovia-motor, skal du lægge Digipad på måleskiven under operationen.

Digipad læses automatisk efter 30 sekunder; du skal derfor trykke på kontrolknappen, som skal lægges i motorens elektronik, inden for denne periode.

2.2. Læg Digipad på en motor fra før 2006 [fig.C]

Udfør operationen som beskrevet på side I eller II, afhængigt af hvilken motor der er tale om.

Efter denne operation skal du programmere motorens bevægelser: Axovia, SGS, SGA, SLA (portene på klem, når programmeringen begynder, for at kontrollere start ved åbning).

2.3. Axovia- og Axorn-motorer fra før 2006 [fig.D]

I 2006 ændrede Somfy sin radioprotokol for motorer til porte og garagedøre.

Digipad kan bruges sammen med radioprotokoller fra før 2006. Hver kontrollnap kan konfigureres separat.

a) Ændre radioprotokol ved hjælp af en kontrolnap på Digipad

1. Indtast hovedkoden (000000 på en ny og reinitialiseret Digipad), og bekræft med SET-knappen.

2. Tryk på ADR-knappen.

3. Mens lampen blinker (10 sek.), skal du trykke på den ønskede kontrolnap. Radioprotokollen er nu ændret for denne kontrolnap på Digipad.

b) Læg Digipad på en motor fra før 2006

1. Indtast hovedkoden (000000 på en ny og reinitialiseret Digipad), og bekræft med SET-knappen.

2. Se derefter fremgangsmåden ved lagring af fjernbetjeningen i installationsvejledningen til Axovia- eller Axorn-motorer fra før 2006. Kontakt os, når det gælder andre motorer fra før 2006.

[fig.E]

Hvis du vil finde ud af, hvilken radioprotokol en knap befinner sig i, skal du indtaste hovedkoden og holde knappen inde længe (20 s).

Tips

Først

Hvis du vil finde ud af, hvilken radioprotokol en knap befinner sig i, skal du indtaste hovedkoden og holde knappen inde længe (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

Kun haluat selvitää, mikä radio-ohjausperiaate painikkeeseen on ohjelmoitu, syöte pääkoodi ja paina painiketta pitkään (20 s).

Vinkli

[fig.E]

ES LEYENDA	DE LEGENDE	NL VERKLARING	HR KAZALO	HU JELMAGYARÁZAT	CS POPIS	SL LEGENDA	NO BildeFORklaring
	Hauptcode	Hoofdcode	Glavni kod	Fő kód	Hlavní kód	Primarna koda	Hovedkode
	Sekundärkode	Secondaire code	Pomoční kod	Másodlagos kód	Vedlejší kód	Sekundarna koda	Tilleggskode
	Kontrollleuchte/LED: aus	Lampje: uit	Kontrolno svjetlo/žaruljica: ugašeno	Visszajelző-lámpa/lámpa: nem világít	Kontrolka/žárovka: nesvíti	Kontrolna lučka/luč: ugasnjena	Lampe: sluknet
	Kontrollleuchte/LED: an	Lampje: brandt	Kontrolno svjetlo/žaruljica: upaljeno	Visszajelző-lámpa/lámpa: világít	Kontrolka/žárovka: svítí	Kontrolna lučka/luč: prižgana	Lampe: lyster
	Kontrollleuchte/LED: blinkt	Lampje: knippert	Kontrolno svjetlo/žaruljica: trepće	Visszajelző-lámpa/lámpa: villog	Kontrolka/žárovka: bliká	Kontrolna lučka/luč: utripanje	Lampe: blinker
	Kontrollleuchte/LED: blinkt langsam	Lampje: knippert langzaam	Kontrolno svjetlo/žaruljica: sporo trepće	Visszajelző-lámpa/lámpa: lassan villog	Kontrolka/žárovka: bliká pomalu	Kontrolna lučka/luč: počasno utripanje	Lampe: blinker langsomt
	Pulsación breve	Kurzes Drücken	Korte druk	Kratki pritisak	Rövid megnyomás	Krátké stisknutí	Kort trykk
	Pulsación sostenida	Langes Drücken	Lange druk	Dugi pritisak	Hosszú megnyomás	Dlouhé stisknutí	Daljši pritisk
	Pulsación hasta	Drücken bis	Drukken tot	Držanje pritisnutom sve do	Nyomva tartás addig, amíg	Stisknutí až do	Trykk helt til
	Apertura total de la cancela	Vollöffnung des Tores	Geheel openen van het hek	Totalnog otvarjanja ulaznih vrata	A kapu teljes nyitása	Celkového otevření brány	Popolno odpiranje vrat
	Apertura parcial de la cancela	Teilöffnung des Tores	Gedeeltelijk openen van het hek	Djelomičnog otvarjanja ulaznih vrata	A kapu részleges nyitása	Částečného otevření brány	Delno odpiranje vrat
	Debe realizarse en menos de dos minutos	Innerhalb von zwei Minuten vorzunehmen	Binnen twee minuten te doen	Što treba učiniti u naredne dvije minute	Két percen belül végezze el	Provedte do dvou minut	Treba je izvesti v dveh minutah

DA Billedet TILKLARING	FI SELITE	SV TECKENFÖRKLARING
Hovedkode	Pääkoodi	Huvudkod
Tilleggskode	Apukoodi	Underkod
Lampe : slukket	Merkkivalo/lamppu: ei pala	Kontrollampa/lampa: släckt
Lampe : tændt	Merkkivalo/lamppu: palaa	Kontrollampa/lampa: tänd
Lampe : blinker	Merkkivalo/lamppu: vilkkuu	Kontrollampa/lampa: blinkar
Lampe : blinker langsomt	Merkkivalo/lamppu: vilkkuu hitasti	Kontrollampa/lampa: blinkar långsamt
Kort tryk	Lyhy painallus	Kort tryckning
Langt tryk	Pitkä painallus	Lång tryckning
Tryk helt til	Paina kunnes	Tryck in tills
Porten åbnes helt	Portti aukeaa kokonaan	Total öppning av porten
Porten åbnes delvist	Portti aukeaa osittain	Delvis öppning av porten
Skal göras på to minutter	Tehtävä 2 minuutin kuluessa	Ska göras inom två minuter

